



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 30.9.2005
KOM(2005) 463 slutlig

2005/0193 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. Rådet gav den 25 november 2003 kommissionen befogenhet att förhandla på Europeiska gemenskapens vägnar i samband med översynen av 1986 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver, ändrat och utvidgat 1993, senast förlängt 2004.
2. Det bifogade förslaget till ingående av 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver är resultatet av de förhandlingar kommissionen fört.
3. De genomsnittliga utgifter som årligen kommer att belasta Europeiska gemenskapernas budget uppgår till omkring 5,5 miljoner euro.
4. I det preliminära förslaget till allmän budget för Europeiska gemenskaperna för 2006 beaktas de budgetkonsekvenser detta avtal har. Konsekvenserna för perioden 2007–2013 har också förutsetts och är förenliga med den föreslagna budgetplanen.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med första meningen i första stycket i artikel 300.2,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet gav den 25 november 2003 kommissionen befogenhet att förhandla på Europeiska gemenskapens vägnar i samband med översynen av 1986 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver, ändrat och utvidgat 1993, senast förlängt 2004.
- (2) Den 29 april 2005 antogs det nya internationella avtalet om olivolja och bordsoliver av FN:s konferens om förhandlingar om ett efterföljande avtal till det internationella avtalet om olivolja och bordsoliver.
- (3) 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver gynnar internationellt samarbete, och bidrar till att marknaderna för den berörda produkten utvecklas och håller sig stabila och till att gemenskapens handels- och jordbrukspolitik efterlevs.
- (4) Därför ligger det i gemenskapens intresse att godkänna avtalet från 2005 som ersättning för avtalet från 1986.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse en person med befogenhet att underteckna 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver och därigenom ge gemenskapens samtycke till att avtalet har bindande verkan för den.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

BILAGA

**FÖRENTA NATIONERNAS KONFERENS
FÖR HANDEL OCH UTVECKLING**

**2005 ÅRS INTERNATIONELLA AVTAL
OM OLIVOLJA OCH BORDSOLIVER**



FÖRENTA NATIONERNA

Genève, 2005

ANMÄRKNING

Beteckningar för Förenta nationernas dokument består av versaler i kombination med siffror. En sådan beteckning är en referens till ett FN-dokument.

TD/OLIVE OIL.10/6

INGRESS

Parterna i detta avtal,

som betonar att olivodlingen bestämmer livsvillkoren och levnadsstandarden för miljontals familjer som är beroende av de åtgärder som vidtas för att upprätthålla och öka konsumtionen av olivprodukter och förbättra världsmarknaderna för dessa produkter,

som beaktar att olivträdet är en växt som, genom att den är långlivad, är outhärlig för att underhålla och bevara vissa jordar, att den också gör det möjligt att utnyttja mark som inte passar för andra grödor, och att den även under extensiva odlingsförhållanden reagerar positivt på varje förbättring av odlingsmetoderna,

som är medvetna om att olivolja och bordsoliver är viktiga basvaror i de regioner där olivodling förekommer, och att de är grundläggande inslag i medelhavskosten och på senare tid även i annan kost,

som beaktar att olivproduktionen är oregelbunden, vilket ger upphov till särskilda svårigheter som allvarligt kan skada både producent- och konsumentintressen och äventyra den allmänna ekonomiska tillväxtpolitiken i länder i de regioner där olivodling bedrivs,

som betonar, i detta sammanhang, olivproduktionens stora betydelse för ekonomin i många länder,

som är medvetna om att de åtgärder som bör vidtas, mot bakgrund av de särdrag som kännetecknar olivodling och marknaden för olivprodukter, sträcker sig över nationsgränserna och att internationella insatser nödvändiga,

som anser att det är nödvändigt att fortsätta och utveckla det arbete som utförts inom ramen för de tidigare avtal som slutits sedan 1956 års avtal och fram till 1986 års avtal, ändrat 1993, och att ett nytt uppdaterat avtal måste förhandlas fram mot bakgrund av förändringarna i branschen,

som beaktar bestämmelserna i överenskommelsen från São Paulo i samband med det elfte mötet med Förenta nationernas konferens för handel och utveckling,

har enats om följande.

KAPITEL I – ALLMÄNNA MÅL

Artikel 1 *Allmänna mål*

Nedan följer detta avtals allmänna mål.

1. Med avseende på internationellt tekniskt samarbete är målen att
 - främja internationellt samarbete för en integrerad och hållbar utveckling av olivodlingen på global nivå,
 - främja samordningen av strategier för produktion, industrialisering, lagring och saluföring av olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver,
 - uppmuntra forskning och utveckling och främja tekniköverföring och utbildningsinsatser inom sektorn för olivprodukter med syfte bland annat att modernisera olivodlingen och industrin för olivprodukter och förbättra produktionskvalitén,
 - lägga grunden för internationellt samarbete inom den internationella handeln med olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver för att, i detta sammanhang, skapa starka band för samarbete med företrädarna för olika intressenter inom sektorn för olivprodukter, i överensstämmelse med relevanta internationella avtal och överenskommelser,
 - främja de ansträngningar som gjorts och de åtgärder som vidtagits för att förbättra och uppmärksamma produktkvalitén,
 - främja de ansträngningar som gjorts och de åtgärder som vidtagits för att förbättra växelverkan mellan olivodling och miljön, framför allt när det gäller skydd och bevarande av miljön,
 - undersöka och främja en heltäckande användning av de produkter som kommer från olivträdet,
 - genomföra verksamhet för att bevara olivträdets genetiska resurser.
2. Med avseende på standardisering av internationell handel med olivprodukter är målen att
 - fortsätta att bedriva samarbete på området fysikalisk-kemiska och sensoriska tester i syfte att utveckla kunskaperna om olivprodukternas sammansättning och kvalitetsmässiga egenskaper för fastställande av internationella normer för
 - kontroll av produktkvalitet,
 - rättvis internationell handel,
 - konsumentskydd,
 - förhindrande av bedrägerier,
 - underlätta studier och tillämpning av åtgärder för harmonisering av nationella och internationella lagar gällande, framför allt, saluföring av olivolja och bordsoliver,

- uppmuntra harmonisering av kriterierna för definition av geografiska beteckningar som beviljas av medlemmarna i syfte att åstadkomma ett internationellt skydd,
 - lägga en grund för internationellt samarbete i syfte att förhindra och, där så är lämpligt, bekämpa bedrägerier inom internationell handel med ätliga olivprodukter genom att, i detta sammanhang, upprätta starka band för samarbete med företrädarna för olika intressenter inom sektorn för olivprodukter.
3. Med avseende på utökning av internationell handel med och främjande av olivprodukter är målen att
- främja verksamhet som bidrar till en harmonisk, hållbar utvidgning av världsmarknaden för olivprodukter varvid Internationella olivoljerådet tillgriper alla medel som står till dess förfogande på områdena produktion, konsumtion och internationell handel, med hänsyn till hur de hänger ihop med varandra,
 - underlätta studier och tillämpning av åtgärder för att balansera produktion och konsumtion samt upprätta förfaranden för information och samråd i syfte att öka insynen på marknaden,
 - införa åtgärder som är utformade i syfte att öka den internationella handeln med olivprodukter och vidta de åtgärder som krävs för att öka konsumtionen av olivolja och bordsoliver,
 - genomföra verksamhet för en bättre förståelse av näringsmässiga, terapeutiska och andra egenskaper hos olivolja och bordsoliver,
 - upprätthålla och förstärka Internationella olivoljerådets roll som mötespunkt för alla operatörer inom sektorn och som ett internationellt dokumentations- och informationscentrum om olivträd och produkterna från dessa.

KAPITEL II – DEFINITIONER

Artikel 2 Definitioner

I detta avtal används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *Internationella olivoljerådet*: den internationella organisation som avses i artikel 3.1 och som upprättats i syfte att tillämpa bestämmelserna i detta avtal.
2. *Medlemsrådet*: Internationella olivoljerådets beslutsfattande organ.
3. *Medlem*: avtalsslutande part i detta avtal.
4. *Olivolja*: olja som utvunnits ur oliver, med uteslutande av olja som utvunnits med hjälp av lösningsmedel eller genom omestring, eller blandningar med andra oljor.
5. *Bordsoliver*: produkt som är beredd av felfria frukter av sorter av det odlade olivträdet utvalda för deras produktion av oliver som är särskilt lämpade för inläggning och som behandlas eller bearbetas på lämpligt sätt och utbjuds till försäljning och slutkonsumtion.
6. *Olivprodukter*: alla ätliga olivprodukter, i synnerhet olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver.
7. *Biprodukter från olivodling*: framför allt produkter som härrör från beskärning av olivträd och från industrin för olivprodukter samt produkter från alternativ användning av produkter från sektorn.
8. *Regleringsår för oliver*: perioden från och med den 1 oktober varje år till och med den 30 september efterföljande år.

DEL ETT – INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

KAPITEL III – INTERNATIONELLA OLIVOLJERÅDET

AVDELNING I – UPPRÄTTANDE, ORGAN, UPPGIFTER, PRIVILEGIER OCH IMMUNITET

Artikel 3

Internationella olivoljerådets upprättande, säte och uppbyggnad

1. Internationella olivoljerådet skall agera genom
 - ordföranden,
 - medlemsrådet och, eventuellt, kommittéerna och underkommittéerna,
 - verkställande sekretariatet,i enlighet med bestämmelserna i avdelningarna II–V.
2. Internationella olivoljerådet skall ha sitt säte i Madrid (Spanien) om inte medlemsrådet beslutar om annat.

Artikel 4

Företrädare för medlemmarna i Internationella olivoljerådet

1. Varje medlem skall utse sin företrädare i Internationella olivoljerådet.
2. Varje hänvisning i detta avtal till en ”regering” eller ”regeringar” skall anses inbegripa Europeiska gemenskapen och varje mellanstatlig organisation som har ansvar när det gäller att förhandla om, sluta och tillämpa internationella avtal, särskilt råvaruavtal. I fråga om sådana mellanstatliga organisationer skall följaktligen varje hänvisning i detta avtal till undertecknande, ratifikation, godtagande eller godkännande, anmälan om provisorisk tillämpning eller anslutning anses inbegripa en hänvisning till undertecknande, ratifikation, godtagande eller godkännande, anmälan om provisorisk tillämpning eller anslutning av Europeiska gemenskapen eller sådana mellanstatliga organisationer.

Artikel 5

Privilegier och immunitet

1. Internationella olivoljerådet skall vara en internationell juridisk person. Det skall i synnerhet ha behörighet att sluta avtal om, förvärva och avyttra lös och fast egendom samt att föra talan i domstolar och andra myndigheter. Det skall inte vara bemyndigat att teckna lån.
2. Internationella olivoljerådet skall, inom varje medlemsstats territorium och inom ramarna för dess lagstiftning, ha den rättskapacitet som krävs för att utföra de uppgifter som det ålagts genom detta avtal.

3. För att Internationella olivoljerådet skall fungera väl skall ställning, privilegier och immunitet för Internationella olivoljerådet, dess verkställande direktör, högre tjänstemän och övrig personal i det verkställande sekretariatet, experter och medlemmarnas delegationer på Spaniens territorium regleras genom en överenskommelse om säte.
4. Regeringen i det land där Internationella olivoljerådet har sitt säte skall, i den mån dess lagstiftning tillåter, bevilja skattebefrielse för den ersättning som Internationella olivoljerådet betalar sina anställda samt för Internationella olivoljerådets tillgångar, inkomster och andra ägodelar.
5. Internationella olivoljerådet får sluta avtal med en eller flera medlemmar om de privilegier och den immunitet som kan krävas för en korrekt tillämpning av detta avtal.

AVDELNING II – MEDLEMSRÅDET

Artikel 6

Sammansättning och verksamhet

1. Medlemsrådet skall bestå av en företrädare per medlem. Varje medlem får dessutom utse en eller flera suppleanter och en eller flera rådgivare till sin företrädare.
2. Medlemsrådet skall vara Internationella olivoljerådets huvudsakliga beslutsfattande organ. Det skall ha alla de befogenheter och uppfylla alla de uppdrag, eller tillse att de uppfylls, som krävs för att uppnå målen i detta avtal. Medlemsrådet skall fatta de beslut, anta de rekommendationer eller lägga fram de förslag som avses i detta avtal, såvida inte detta uttryckligen ligger inom ramen för det verkställande sekretariatets eller den verkställande direktörens befogenheter eller uppgifter.

Beslut, rekommendationer eller förslag som antagits i enlighet med det internationella avtal som föregick detta avtal¹ och som fortfarande gäller vid detta avtals ikraftträdande skall fortsätta att gälla, såvida de inte strider mot detta avtal eller har upphävts av medlemsrådet.
3. Medlemsrådet skall, i enlighet med bestämmelserna i detta avtal, anta
 - a) arbetsordning,
 - b) tjänsteföreskrifter, med beaktande av de föreskrifter som gäller för anställda i liknande mellanstatliga organisationer,
 - c) organisationsschema.
4. Medlemsrådet skall genomföra eller låta genomföra undersökningar eller andra arbeten, inbegripet inhämtande av detaljerade upplysningar om olika former av stöd till verksamhet avseende olivodling och olivprodukter, så att det kan formulera eventuella rekommendationer och förslag som det anser vara lämpliga för att uppnå de allmänna mål som anges i artikel 1. Sådana undersökningar och arbeten skall särskilt omfatta så många länder eller ländergrupper som möjligt och ta hänsyn till allmänna, sociala och ekonomiska förhållanden i de ifrågakvarande länderna.

¹ 1986 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver, ändrat och utökat 1993 och senast förlängt 2004.

Medlemmarna skall informera medlemsrådet, i enlighet med ett förfarande som nämnda råd har fastställt, om de slutsatser de har kommit fram till efter genomgång av de rekommendationer och förslag som uppkommer vid tillämpningen av detta avtal.

5. Medlemsrådet skall publicera en årsrapport om sin verksamhet och om tillämpningen av detta avtal.
6. Medlemsrådet skall, på Internationella olivoljerådets officiella språk, utarbeta, förbereda och publicera sådana rapporter, undersökningar och andra dokument som det anser vara lämpliga och nödvändiga, och skall hålla de register aktuella som är nödvändiga för att det skall kunna fullgöra sina förpliktelser enligt detta avtal.

Artikel 7

Medlemsrådets sammanträden

1. Medlemsrådet skall sammanträda vid Internationella olivoljerådets säte om inte annat beslutas. Om medlemsrådet på inbjudan av någon medlem sammanträder någon annanstans skall den medlemmen bära de extra kostnader, som överskrider kostnaderna för ett sammanträde vid sätet, som detta medför för Internationella olivoljerådets budget.
2. Medlemsrådet skall hålla ett ordinarie sammanträde minst en gång per år på hösten.

En medlem har rätt att bemyndiga en annan medlems företrädare att företräda sina intressen och att utöva sin rätt att delta i medlemsrådets beslut vid ett eller flera av medlemsrådets sammanträden. Ett bevis på ett sådant bemyndigande skall lämnas till medlemsrådet och godkännas av detta.

En medlems företrädare får inte företräda mer än en annan medlems intressen eller utöva mer än en annan medlems rätt att delta i medlemsrådets beslut.
3. Medlemsrådet kan sammankallas närhelst dess ordförande så önskar. Ordföranden kan även sammankalla medlemsrådet på begäran av flera medlemmar eller en medlem med stöd av minst två andra medlemmar.
4. Utgifterna för delegationer till medlemsrådet skall bäras av berörda medlemsstater.
5. Kallelse till de sammanträden som avses i punkt 2 i denna artikel skall skickas senast 60 dagar före den första mötesdagen. Kallelse till sammanträden i enlighet med punkt 3 skall skickas minst 21 dagar före den första mötesdagen.
6. Medlemsrådet är vid alla sina sammanträden beslutsfärdigt när företrädarna för en majoritet av de medlemmar som innehar minst 90 % av den totala bidragsandel som tilldelats medlemmarna är närvarande.

Om medlemsrådet inte är beslutsfärdigt skall sammanträdet senareläggas med 24 timmar och därefter skall närvaro av medlemmarnas företrädare krävas till minst 85 % av den totala bidragsandel som tilldelats medlemmarna för att beslut skall kunna fattas.
7. Följande får, efter medlemsrådets samtycke, delta vid samtliga eller vissa av medlemsrådets sammanträden i egenskap av observatör:

- a) De internationella organisationer och institutioner som avses i artikel 14 i detta avtal.
- b) Regeringen i någon av medlemsstaterna eller observatörsstaterna i Förenta nationerna eller någon av de organisationer som avses i artikel 14 i detta avtal och som har för avsikt att bli avtalsslutande part i detta avtal, efter skriftligt samråd mellan den dag då kallelsen till sammanträdet skickas ut och den dag då sammanträdet hålls.

Observatörer har inte rätt att uttala sig vid medlemsrådets sammanträden, såvida inte ordföranden tillåter det.

Artikel 8 *Bidragsandelar*

1. Medlemmarna skall tillsammans inneha 1 000 bidragsandelar.

Bidragsandelarna skall fördelas mellan medlemmarna i förhållande till varje medlems grunddata och beräknas enligt följande formel:

$$q = p_1 + e_1 + p_2 + e_2$$

Parametrarna i denna formel är genomsnittsvärden i tusental ton, avrundat nedåt till jämnt tusental ton. Bidragsandelar får inte delas upp.

q: grunddata för proportionell beräkning av bidragsandelarna,

p₁: genomsnittlig produktion av olivolja under de sex senaste regleringsåren för oliver,

e₁: genomsnittlig (tullbehandlad) export av olivolja under de sex senaste kalenderåren motsvarande slutåren för de regleringsår för oliver som används för att beräkna p₁,

p₂: genomsnittlig produktion av bordsoliver under de sex senaste regleringsåren för oliver efter omräkning till olivoljeekvivalenter med hjälp av en omräkningskoefficient på 0,16,

e₂: genomsnittlig (tullbehandlad) export av bordsoliver under de sex senaste kalenderåren motsvarande slutåren för de regleringsår för oliver som används för att beräkna p₂, efter omräkning till olivoljeekvivalenter med hjälp av en omräkningskoefficient på 0,16.

2. Ingen medlem får emellertid inneha färre än fem bidragsandelar. Om den beräkning som görs på grundval av första stycket skulle ge ett resultat på färre än fem bidragsandelar för en enskild medlem skall den medlemmens bidragsandelar därför utökas till fem och övriga medlemmars bidragsandelar skall minskas i motsvarande grad.
3. Medlemsrådet skall vid sitt årsmöte besluta om de bidragsandelar som räknats fram enligt denna artikel. Fördelningen skall gälla under påföljande år.
4. De ursprungliga bidragsandelarna anges i bilaga A till detta avtal. De fastställs på grundval av stycke 1 och 2 i denna artikel mot bakgrund av genomsnittet för

uppgifterna under de sex senaste regleringsåren för oliver, och kalenderåren då slutgiltiga uppgifter inte finns. Varje år skall medlemsrådet justera andelarna på lämpligt sätt i enlighet med styckena 1–3 i denna artikel.

Artikel 9
Medlemsrådets beslut

1. Om inget annat föreskrivs i detta avtal skall medlemsrådets beslut fattas med enhällighet bland medlemmarna inom en tidsfrist som skall fastställas av ordföranden. Denna tidsfrist får inte vara längre än det sammanträde vid vilket utkastet till beslut läggs fram för medlemsrådet.

Om enhällighet inte uppnås inom denna tidsfrist skall medlemmarna rösta.

2. Ett beslut skall vara fattat när minst 50 % av medlemmarna med 82 % av bidragsandelarna är för beslutet.
3. Medlemsrådet får utan att sammanträda fatta beslut genom skriftväxling mellan ordföranden och medlemmarna under förutsättning att inte någon medlem invänder mot detta.

Reglerna för tillämpningen av detta samrådsförfarande skall fastställas av medlemsrådet i dess arbetsordning.

Beslut som fattas på detta vis skall av det verkställande sekretariatet meddelas alla medlemmar så snart som möjligt och tas med i slutrapporten från medlemsrådets påföljande sammanträde.

AVDELNING III – ORDFÖRANDE OCH VICE ORDFÖRANDE

Artikel 10
Ordförande och vice ordförande

1. Medlemsrådet skall bland medlemmarnas delegationer utse en ordförande. Om ordföranden är delegationsordförande skall hans rätt att delta i medlemsrådets beslut utövas av en annan medlem i hans delegation.

Utän att det påverkar den verkställande direktörens befogenheter eller uppgifter enligt detta avtal skall ordföranden utöva de befogenheter eller uppgifter som anges i detta avtal och fastställs i detalj i arbetsordningen. Ordföranden skall dessutom företräda Internationella olivoljerådet juridiskt och sitta som ordförande vid medlemsrådets möten.

2. Medlemsrådet skall bland medlemmarnas delegationer också utse en vice ordförande. Om vice ordföranden är delegationsordförande skall han ha rätt att delta i medlemsrådets beslut, utom då han är ordförande, i vilket fall denna rätt skall delegeras till en annan medlem i hans delegation.

Vice ordföranden skall ersätta ordföranden då denne inte är närvarande.

3. Ordföranden och vice ordföranden skall inte uppbära någon ersättning.

4. Om både ordföranden och vice ordföranden är tillfälligt frånvarande eller om den ene eller den andre är permanent frånvarande skall medlemsrådet tillfälligt eller permanent, allt efter omständigheterna, bland sina medlemsdelegationer utse en ny ordförande eller vice ordförande.

AVDELNING IV – KOMMITTÉER OCH UNDERKOMMITTÉER

Artikel 11

Finanskommitté

1. Medlemsrådet skall inrätta en finanskommitté bestående av en företrädare per medlem.
2. Finanskommittén skall vara ansvarig för den finansiella kontrollen av Internationella olivoljerådet och för kontrollen av tillämpningen av kapitel IV i detta avtal.

I detta sammanhang skall kommittén ansvara för analys och granskning av det verkställande sekretariatets förslag till utkast till Internationella olivoljerådets årsbudgetar. Endast de utkast till budgetar som bygger på diskussionerna i finanskommittén skall föreläggas medlemsrådet för godkännande.

Finanskommittén skall även ansvara för granskningen av Internationella olivoljerådets räkenskaper, i enlighet med artikel 18.

Finanskommittén skall varje år presentera räkenskaperna för föregående räkenskapsår för godkännande av medlemsrådet vid dess årsmöte, tillsammans med eventuella andra finansiella frågor.

3. Reglerna för tillämpningen av dessa bestämmelser skall fastställas och antas av medlemsrådet i dess arbetsordning.

Artikel 12

Andra kommittéer och underkommittéer

1. Medlemsrådet får utse de kommittéer och underkommittéer som det anser vara nödvändiga för att bistå det vid fullgörandet av dess förpliktelser i enlighet med detta avtal.
2. Reglerna för tillämpningen av denna bestämmelse skall fastställas och antas av medlemsrådet i dess arbetsordning. Genom dessa regler skall
 - a) en rättvis fördelning av uppgiften som ordförande för respektive kommitté säkras bland medlemmarna,
 - b) bestämmelserna för tillträde för observatörer till kommittéernas och underkommittéernas sammanträden fastställas.

AVDELNING V – VERKSTÄLLANDE SEKRETARIAT

Artikel 13

Verkställande sekretariat

1. Internationella olivoljerådet skall ha ett verkställande sekretariat bestående av en verkställande direktör, högre tjänstemän och personal som krävs för att utföra uppgifterna enligt detta avtal. Befattningarna för den verkställande direktören och de högre tjänstemännen skall definieras i den arbetsordning som antas av medlemsrådet.
2. Medlemsrådet skall utse verkställande direktör och högre tjänstemän på grundval av principen om proportionerlig rotation bland medlemmarna och om geografisk jämvikt.

Medlemsrådet skall fastställa anställningsvillkoren för dem med hänsyn till de villkor som gäller för tjänstemän i motsvarande ställning vid liknande mellanstatliga organisationer. De krav som gäller för dem skall beskrivas i arbetsordningen.
3. Den verkställande direktören skall vara Internationella olivoljerådets högsta administrativa tjänsteman. Den verkställande direktören skall utföra sina uppgifter och fatta beslut om ledningen av verksamheten kollegialt tillsammans med de högre tjänstemännen.
4. Den verkställande direktören skall utse personal i enlighet med tjänsteföreskrifterna.
5. Den verkställande direktören, de högre tjänstemännen och den övriga personalen får inte utöva någon inkomstbringande verksamhet inom något av områdena olivodling eller industrin för olivprodukter.
6. Den verkställande direktören, de högre tjänstemännen och personalen får vid utförandet av de arbetsuppgifter som följer av detta avtal inte inhämta eller ta emot instruktioner från någon medlem eller myndighet utanför Internationella olivoljerådet. De skall avhålla sig från varje handling som är oförenlig med deras ställning som internationella tjänstemän ansvariga endast inför medlemsrådet. Medlemmarna skall respektera att den verkställande direktörens, de högre tjänstemännens och personalens arbete är av rent internationell karaktär och får inte söka att påverka dem i deras tjänsteutövning.

AVDELNING VI – SAMARBETE MED OCH FÖRHÅLLANDE TILL ANDRA ORGANISATIONER

Artikel 14

Samarbete med andra organisationer

1. Internationella olivoljerådet skall vidta de åtgärder som krävs för samråd eller samarbete med Förenta nationerna och dess organ, i synnerhet FN:s konferens om handel och utveckling (UNCTAD), FN:s utvecklingsprogram (UNDP), Världshälsoorganisationen (WHO), FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO), FAO/WHO:s gemensamma program för Codex Alimentarius-kommissionen, Internationella arbetsorganisationen (ILO), FN:s organisation för utbildning, vetenskap och kultur (Unesco) och andra fackorgan som sorterar under Förenta nationerna samt med mellanstatliga, statliga och icke-statliga organisationer som kan

vara relevanta för olivsektorn och som eventuellt kan tillhandahålla medel till stöd för Internationella olivoljerådets verksamhet, till gagn för samtliga medlemmar.

2. Internationella olivoljerådet skall skapa relationer och, om så är lämpligt, utarbeta särskilda samarbetsavtal med internationella eller regionala organisationer eller institutioner av finansiell karaktär, i synnerhet med Gemensamma råvarufonden.

Samarbetsavtal mellan Internationella olivoljerådet och ovan nämnda internationella organisationer eller institutioner skall godkännas i förväg av medlemsrådet.

Vad beträffar genomförandet av projekt i enlighet med denna artikel skall Internationella olivoljerådet inte, i sin egenskap av internationellt råvaruorgan, iklädas någon finansiell skyldighet för garantier som enskilda medlemmar eller andra organ ger. Ingen medlem skall på grund av sitt medlemskap i Internationella olivoljerådet vara ansvarig för några förpliktelser som uppkommit till följd av att en annan medlem eller ett annat organ upptagit eller beviljat lån i samband med sådana projekt.

3. Internationella olivoljerådet skall om så krävs, med beaktande av UNCTAD:s särskilda betydelse i den internationella råvaruhandeln, hålla detta organ underrättat om sin verksamhet och sina arbetsprogram.

DEL TVÅ – FINANSIELLA BESTÄMMELSER

KAPITEL IV – INTERNATIONELLA OLIVOLJERÅDETS BUDGETAR

Artikel 15

Internationella olivoljerådets budgetar

1. Medlemsrådet skall anta följande årsbudgetar i syfte att uppnå de allmänna mål som fastställs i kapitel I i detta avtal:
 - en förvaltningsbudget.
 - en budget för tekniskt samarbete.
 - en marknadsföringsbudget.
2. Förvaltningsbudgeten skall finansieras med bidrag från medlemmarna och med eventuella andra inkomster förknippade därmed. Bidragets storlek skall för varje medlem bestämmas i förhållande till medlemmens bidragsandel, fastställd i enlighet med artikel 8 i detta avtal.
3. Budgeten för tekniskt samarbete skall finansieras med
 - a) bidrag från varje medlem, vars storlek skall bestämmas i förhållande till medlemmens bidragsandel, fastställd i enlighet med artikel 8 i detta avtal,
 - b) subventioner, frivilliga bidrag från medlemmarna, vilka skall styras av bestämmelserna i ett avtal mellan Internationella olivoljerådet och bidragsgivaren, samt donationer,
 - c) eventuella andra inkomster förknippade därmed.
4. Marknadsföringsbudgeten skall finansieras med
 - a) bidrag från varje medlem, vars storlek skall bestämmas i förhållande till medlemmens bidragsandel, fastställd i enlighet med artikel 8 i detta avtal,
 - b) frivilliga bidrag från medlemmarna, vilka skall styras av bestämmelserna i ett avtal mellan Internationella olivoljerådet och bidragsgivaren,
 - c) donationer från regeringar eller andra givare,
 - d) eventuella andra inkomster förknippade därmed.
5. Internationella olivoljerådet får även ta emot ytterligare bidrag i andra former, t.ex. tjänster, vetenskaplig och teknisk utrustning eller personal som kan fylla behov i samband med godkända program.

Som ett led i utvecklingen av internationellt samarbete skall Internationella olivoljerådet även sträva efter att uppbära det nödvändiga finansiella eller tekniska bistånd som kan fås från behöriga internationella, regionala eller nationella organisationer av finansiell eller annan art.

Ovan nämnda bidrag skall av medlemsrådet avsättas antingen till budgeten för tekniskt samarbete eller till marknadsföringsbudgeten, eller till båda.

6. De medel i förvaltningsbudgeten, budgeten för tekniskt samarbete och marknadsföringsbudgeten som inte anslagits under ett kalenderår får föras över på följande kalenderår i form av förfinansiering av motsvarande budgetar, och skall fördelas på dessa i förhållande till respektive medlems bidragsandel under kalenderåret i fråga.

Dessa medel får inte under några omständigheter föras över till andra budgetar såvida inte medlemsrådet beslutar annat.

Artikel 16
Anslag för administration

Utöver de budgetar som anges i artikel 15 får Internationella olivoljerådet förse med anslag för administrativa ändamål, för vilka bestämmelserna anges i arbetsordningen.

Artikel 17
Betalning av bidrag

1. Medlemsrådet skall varje år vid årsmötet fastställa storleken på det bidrag som respektive medlem skall betala för följande kalenderår; bidraget skall beräknas på grundval av antalet bidragsandelar per medlem, fastställt i enlighet med artikel 8.
2. Grundvillkoren för varje medlem som blir part i detta avtal efter dess ikraftträdande skall fastställas av medlemsrådet. Den nya medlemmens bidrag skall beräknas på grundval av den andel som tilldelats medlemmen i fråga och den resterande delen av det ifrågavarande året vid tidpunkten för den nya medlemmens anslutning, utan att därmed ändra de bidrag som fastställts för de övriga medlemmarna för kalenderåret i fråga.
3. Förfallodagen för de bidrag som anges i artikel 15 skall vara den första dagen i det kalenderår för vilka de har fastställts. De skall fastställas i euro och betalas i denna valuta eller i en annan fritt konvertibel valuta till motsvarande belopp.
4. Medlemsrådet skall i början av kalenderåret uppmana medlemmarna att betala in sina bidrag så snart som möjligt för att Internationella olivoljerådet skall kunna fungera normalt och för att den verksamhet som planerats för det berörda kalenderåret skall kunna genomföras.

Om en medlem inte betalar in sitt bidrag inom sex månader efter det nya kalenderårets början skall medlemsrådet uppmana medlemmen att betala inom tre månader. Om dessa två tidsfrister inte hålls skall medlemsrådet uppmärksammas om detta under dess ordinarie sammanträde. Rätten för en medlem med resterande skulder att delta i medlemsrådets beslut och vid val i medlemsrådet och dess kommittéer och underkommittéer skall automatiskt upphöra till dess att hela bidraget har betalats. Medlemsrådet skall, efter att ha hört medlemmen med resterande skulder, fatta andra lämpliga beslut, vilka skall tillämpas.

5. Inget beslut av medlemsrådet får befria en medlem från sitt finansiella ansvar enligt detta avtal.

Artikel 18
Finansiell kontroll

1. Den finansiella kontrollen av Internationella olivoljerådet skall utföras av finanskommittén i enlighet med artikel 11.
2. Internationella olivoljerådets redovisning för föregående kalenderår, bestyrkt av en oberoende revisor, skall presenteras för finanskommittén som, efter att ha granskat räkenskaperna, skall lägga fram den för medlemsrådet vid dess årsmöte för godkännande och offentliggörande.

Medlemsrådet skall utse den oberoende revisorn genom anbudsförfarande där minst tre företag med relevanta fackkunskaper skall delta.

Den oberoende revisorn får inte utses för en period på längre än tre år.

Inget av de företag som valts ut för att revidera Internationella olivoljerådets räkenskaper får under de påföljande nio åren på nytt utses till revisor, vilket gäller under detta avtals totala löptid.

3. Medlemsrådet skall dessutom under sitt årsmöte granska och godkänna rapporten om
 - kontrollen av förvaltningen av Internationella olivoljerådets fonder, tillgångar och kontanta medel,
 - att de finansiella transaktionerna är korrekta och i överensstämmelse med gällande regler, föreskrifter och budgetbestämmelser.

Artikel 19
Likvidation

1. Om medlemsrådet upplöses skall det först vidta de åtgärder som fastställs i artikel 47.5.
2. När detta avtal upphör att gälla, och såvida inte det förlängs, utökas eller förnyas, skall Internationella olivoljerådets tillgångar och de medel som härrör från de fonder som avses i artikel 16 och som inte redan anslagits, liksom medel från de budgetar som avses i artikel 15 och som inte redan anslagits, återbetalas till medlemmarna i proportion till storleken på deras respektive bidragsandelar vid tidpunkten i fråga. De frivilliga bidrag som avses i artiklarna 15.4 b och 15.5 b samt de donationer som avses i artikel 15.5 c skall återbetalas till den berörda medlemmen eller bidragsgivaren.

DEL TRE – EKONOMISKA BESTÄMMELSER OCH FASTSTÄLLANDE AV STANDARDISERINGSNORMER

KAPITEL V – BETECKNINGAR OCH DEFINITIONER PÅ OLIVOLJOR, OLIVOLJOR AV PRESSRESTER OCH BORDSOLIVER – GEOGRAFISKA BETECKNINGAR

Artikel 20

Användning av beteckningen ”olivolja”

1. Beteckningen ”olivolja” får bara användas för olja som utvunnits ur oliver, med uteslutande av olja som utvunnits med hjälp av lösningsmedel eller genom omestring, eller blandningar med andra oljor.
2. Beteckningen ”olivolja” får inte i något fall ensamt användas för att beteckna olivolja av pressrester.
3. Medlemmarna förpliktar sig att i såväl inhemsk som internationell handel förbjuda all användning av beteckningen ”olivolja”, ensamt eller tillsammans med andra ord, som inte överensstämmer med kraven i denna artikel.

Artikel 21

Beteckningar och definitioner på olivoljor, olivoljor av pressrester och bordsoliver

1. Bilaga B innehåller definitioner av följande olika kategorier olivoljor och olivoljor av pressrester:
 - I. Olivolja:
 - A. Jungfruolja:
 - a) jungfruolja, lämplig för konsumtion i obearbetat tillstånd:
 - i) extra jungfruolja,
 - ii) jungfruolja,
 - iii) ordinär jungfruolja;
 - b) jungfruolja, ej lämplig för konsumtion i obearbetat tillstånd:
bomolja;
 - B. raffinerad olivolja;
 - C. olivolja.
 - II. Olivolja av pressrester:
 - A. oraffinerad olivolja av pressrester;
 - B. raffinerad olivolja av pressrester;
 - C. olivolja av pressrester.

2. Bilaga C innehåller definitioner av följande typer av bordsoliver:
 - i) gröna oliver,
 - ii) oliver som skiftar färg,
 - iii) svarta oliver.
3. Medlemsrådet får göra de ändringar som det anser nödvändiga eller lämpliga av kategorierna oljor och typer av bordsoliver enligt denna artikel och av definitionerna i bilagorna B och C.

Artikel 22
Medlemmarnas förpliktelser

1. Medlemmarna i Internationella olivoljerådet åtar sig att i internationell handel tillämpa beteckningarna enligt bilagorna B och C och skall i inhemsk handel uppmuntra tillämpningen av dem.
2. Medlemsrådet skall fastställa normer för kvalitetskriterier för medlemmarnas internationella handel, i enlighet med artikel 25.3.
3. Medlemmarna åtar sig att i detalj granska definitionen av de beteckningar och geografiska beteckningar som kan vara av ekonomiskt intresse för medlemmarna, samt de nationella minimibestämmelser som krävs för att skydda sådana beteckningar. I detta syfte skall Internationella olivoljerådet se till att det finns möjlighet att utveckla ett system för ömsesidigt erkännande av sådana beteckningar.
4. Geografiska beteckningar får, då de anges, endast avse jungfruolja och bordsoliver i kategorin ”extra” som producerats i enlighet med de relevanta bestämmelserna för dessa produkter.
5. Geografiska beteckningar får endast anges i enlighet med de villkor som fastställs i ursprungslandets lagstiftning.
6. Medlemmarna åtar sig framför allt att utveckla ett system för ömsesidigt erkännande av geografiska beteckningar i syfte att säkerställa ett *ex officio* skydd för geografiska beteckningar som är skyddade enligt medlemmarnas nationella lagstiftning, dels på sina territorier förbjuda och förhindra användning för internationell handel av sådana geografiska beteckningar och beteckningar av olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver som strider mot dessa principer.

Förpliktelsen gäller alla påskrifter på förpackningar, fakturor samt frakt- och handelsdokument liksom användningen av dessa i marknadsföringssyfte, på varumärken samt registrerade varunamn och illustrationer i samband med internationell marknadsföring av olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver, i den mån dessa påskrifter kan vara vilseledande eller medföra oklarheter om ursprunget, källan eller kvaliteten hos ifrågavarande olivolja, olivolja av pressrester eller bordsoliver.

Artikel 23
Twister och medling

1. Twister rörande tolkningen av bestämmelserna om geografiska beteckningar i detta kapitel eller svårigheter vid tillämpningen av dessa som inte har lösts genom direkta förhandlingar skall behandlas av medlemsrådet.
2. Medlemsrådet skall försöka nå en förlikning i tvisten, efter att den rådgivande kommitté som avses i artikel 37.1 har yttrat sig och efter samråd med Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten (WIPO), en behörig branschorganisation samt vid behov Internationella handelskammaren och specialiserade internationella institutioner för analytisk kemi. Om förlikning inte uppnås, och efter det att medlemsrådet har konstaterat att alla åtgärder vidtagits för att uppnå enighet, skall de ifrågakvarande medlemmarna ha rätt att hänskjuta ärendet till Internationella domstolen som högsta instans.

**KAPITEL VI – STANDARDISERING AV MARKNADERNA
FÖR OLIVPRODUKTER**

Artikel 24
*Undersökning av situationen och utvecklingen inom marknaden
för olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver*

1. Inom ramarna för de allmänna mål som fastställs i artikel 1 och i syfte att bidra till en standardisering av marknaden för olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver och avhjälpa eventuella obalanser i internationell utbud och efterfrågan som uppkommit på grund av oregelbundna skördar eller andra faktorer skall medlemmarna tillgängliggöra för och tillhandahålla Internationella olivoljerådet all nödvändig data, statistik och dokumentation om olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver.
2. Medlemsrådet skall vid sitt årsmöte göra en grundlig undersökning av tillgångarna av olivprodukter och en övergripande uppskattning av utbud och efterfrågan på olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver på grundval av de upplysningar som varje medlem lämnar i enlighet med artikel 36, de upplysningar som lämnats Internationella olivoljerådet av regeringar i stater som inte är parter i detta avtal, och på grundval av allt annat relevant statistiskt material som Internationella olivoljerådet har tillgång till. Medlemsrådet skall med beaktande av alla de upplysningar som den har tillgång till, göra en undersökning av marknadssituationen och en övergripande uppskattning av utbud och efterfrågan på alla olivprodukter och kan för medlemmarna föreslå de åtgärder som det anser vara önskvärda.

Artikel 25
Standardisering av marknaden för olivprodukter

1. Internationella olivoljerådet skall genomföra undersökningar för att kunna rekommendera medlemmarna sådana åtgärder som kan säkerställa balans mellan produktion och konsumtion och, i mera allmänt hänseende, en standardisering på lång sikt av marknaden för olivprodukter, genom att lämpliga åtgärder vidtas.
2. Med sikte på en sådan standardisering skall Internationella olivoljerådet även genomföra undersökningar för att kunna rekommendera medlemmarna lämpliga lösningar på de

problem som kan uppstå vad beträffar utvecklingen av den internationella marknaden för olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver, genom lämpliga förfaranden, med beaktande av obalanser på marknaden till följd av produktionssvängningar eller andra faktorer.

3. Internationella olivoljerådet skall undersöka de medel som står till buds för att säkerställa utvecklingen av den internationella handeln och en ökning av konsumtionen av olivolja och bordsoliver. Det skall i synnerhet lämna lämpliga rekommendationer till medlemmarna om
 - a) antagande och användning av ett internationellt standardkontrakt för transaktioner med olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver,
 - b) inrättande och drift av ett internationellt förliknings- och skiljedomskontor som skall handlägga eventuella tvister i fråga om transaktioner med olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver,
 - c) tillämpning av standardiseringsnormer för fysikaliska, kemiska och organoleptiska egenskaper hos olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver,
 - d) upprättande av enhetliga analysmetoder.
4. Internationella olivoljerådet skall vidta alla åtgärder som det anser vara nödvändiga för att bekämpa illojal konkurrens på internationell nivå, inbegripet sådan konkurrens av stater som inte är parter i detta avtal eller av personer som är medborgare i sådana stater.

DEL FYRA – TEKNISKA BESTÄMMELSER

KAPITEL VII – TEKNISKT SAMARBETE INOM OLIVSEKTORN

Artikel 26

Program och verksamhet

1. I syfte att uppnå de allmänna mål som fastställs i artikel 1 avseende tekniskt samarbete inom olivsektorn skall Internationella olivoljerådet, genom medlemsrådet, formulera, främja och utarbeta åtgärdsprogram i detta hänseende.
2. Sådant tekniskt samarbete skall omfatta industrierna för olivodling, utvinning av olivolja och bordsoliver.
3. Internationella olivoljerådet kan vidta direkta åtgärder för att främja detta tekniska samarbete.
4. Internationella olivoljerådet får fatta beslut om att samarbeta med offentliga eller privata, nationella eller internationella organ eller företag i syfte att genomföra en del av eller alla bestämmelserna i detta kapitel. Det får även lämna finansiella bidrag till dessa organ eller företag inom de ramar som fastställs genom budgeten.

Artikel 27

Forskning och utveckling

1. Internationella olivoljerådet skall, genom medlemsrådet, undersöka alla förslag till forsknings- och utvecklingsprojekt av allmänt intresse för medlemmarna och skall vidta lämpliga åtgärder på detta område.
2. Internationella olivoljerådet får samarbeta med specialiserade institut, laboratorier och centra för forskning avseende genomförandet, övervakningen, användningen och spridningen av resultaten från forsknings- och utvecklingsprogram till medlemmarnas fördel.
3. Internationella olivoljerådet skall genomföra de undersökningar som är nödvändiga av den ekonomiska avkastning som kan förväntas vid tillämpningen av resultaten från forsknings- och utvecklingsprogram.

Artikel 28

Utbildning och särskilda åtgärder

1. Internationella olivoljerådet skall, genom medlemsrådet, vidta de åtgärder som är nödvändiga för att ordna fortbildning och utbildning på olika nivåer för tekniska experter inom olivsektorn, i synnerhet för dem som kommer från medlemsstater som är utvecklingsländer.
2. Internationella olivoljerådet skall främja överföring av teknologi från medlemmar som innehar avancerad teknik inom olivsektorn till medlemmar som är utvecklingsländer.
3. Internationella olivoljerådet skall underlätta allt tekniskt samarbete som ställer konsulter och experter till förfogande för sådana medlemmar som har behov av detta.

4. Internationella olivoljerådet skall underlätta för medlemmarnas delegationer och experter att delta i dess allmänna eller vetenskapliga och tekniska möten.
5. Medlemsrådet skall i synnerhet
 - a) genomföra särskilda undersökningar och åtgärder,
 - b) sammankalla eller stödja internationella seminarier och möten,
 - c) inhämta tekniska upplysningar och förmedla dessa till alla medlemmar,
 - d) främja samordning av åtgärder avseende tekniskt samarbete mellan medlemmarna inom industrierna för olivodling, utvinning av olivolja och bordsoliver, däribland åtgärder inom ramarna för regional eller mellanregional planering,
 - e) främja sådant bilateralt eller multilateralt samarbete som kan bidra till att Internationella olivoljerådet uppnår målen med detta avtal.

KAPITEL VIII – ÖVRIGA ÅTGÄRDER

Artikel 29 Övriga åtgärder

Internationella olivoljerådet skall

- a) främja och samordna lämpliga undersökningar av och forskning om det biologiska värdet hos olivolja och bordsoliver, med särskilt avseende på dessa produkters näringsvärde och andra egenskaper,
- b) i samarbete med specialiserade organ sammanställa terminologi, normer och analysmetoder för olivprodukter samt eventuella andra normer för olivsektorn,
- c) vidta de åtgärder som krävs för att sammanställa en handbok med etablerade metoder för rättvis handel inom den internationella handeln med olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver.

DEL FEM – BESTÄMMELSER OM MARKNADSFÖRING

KAPITEL IX – ÅTGÄRDER FÖR ATT FRÄMJA KONSUMTIONEN AV OLIVOLJA OCH BORDSOLIVER GLOBALT

Artikel 30

Program för att främja konsumtionen av olivolja och bordsoliver

1. Medlemmarna åtar sig att tillsammans genomföra allmänna marknadsföringskampanjer för att öka konsumtionen av olivoljor och bordsoliver i hela världen; dessa kampanjer skall baseras på användningen av de beteckningar på ätliga olivoljor och bordsoliver som anges i bilagorna B respektive C.
2. Kampanjerna skall utformas som utbildnings- och informationskampanjer och beröra de organoleptiska och kemiska egenskaperna hos olivoljor och bordsoliver liksom näringsmässiga, terapeutiska och övriga egenskaper hos dessa.
3. Marknadsföringskampanjerna skall syfta till att informera konsumenterna om beteckningar, framställningsorter och ursprung för olivoljor och bordsoliver, samtidigt som det säkerställs att inte någon kvalitet, framställningsort eller något ursprung gynnas eller framhävs till nackdel för andra.
4. Beslut om de marknadsföringskampanjer som skall genomföras i enlighet med denna artikel skall fattas av medlemsrådet med hänsyn till de medel som det förfogar över. Kampanjer skall i första hand genomföras i de huvudsakligen konsumerande länderna och i de länder i vilka konsumtionen av olivoljor och bordsoliver kan förväntas öka.
5. Marknadsföringsbudgetens medel skall användas med beaktande av
 - a) konsumtionsnivån och möjligheterna att utveckla redan existerande marknader,
 - b) möjligheterna att skapa nya marknader för olivolja och bordsoliver,
 - c) den möjliga avkastning som utgifterna för marknadsföring kan leda till.
6. Medlemsrådet skall förvalta alla de medel som anslagits för gemensam marknadsföring. Det skall som en bilaga till sin budget utarbeta en årlig uppskattning av intäkter och utgifter i samband med denna marknadsföring.
7. Om en medlem, organisation eller person ger ett frivilligt bidrag för en marknadsföringsåtgärd skall medlemsrådet besluta om förfarandet för användningen av det inom ramen för ett särskilt avtal mellan Internationella olivoljerådet och bidragsgivaren.
8. Internationella olivoljerådet skall ha ansvaret för det tekniska genomförandet av marknadsföringskampanjerna; denna uppgift kan även anförtros särskilda organ som väljs ut i enlighet med arbetsordningen.

Artikel 31

Internationella olivoljerådets internationella garantimärke

Medlemsrådet får vidta åtgärder för användning av det internationella garantimärket i syfte att säkerställa att Internationella olivoljerådets internationella normer uppfylls.

DEL SEX – ÖVRIGA BESTÄMMELSER

KAPITEL X – DIVERSE SKYLDIGHETER

Artikel 32

Allmänna skyldigheter

Medlemmarna skall åta sig att inte vidta några åtgärder som står i strid med deras skyldigheter enligt detta avtal eller med de allmänna mål som fastställs i artikel 1.

Artikel 33

Medlemmarnas finansiella ansvar

I enlighet med allmänna rättsprinciper är varje medlems finansiella ansvar gentemot Internationella olivoljerådet och andra medlemmar begränsat till dennes åtaganden i enlighet med artikel 15 avseende bidraget till de budgetar som avses i den artikeln och, eventuellt, artikel 16 avseende anslag för administration.

Artikel 34

Miljömässiga och ekologiska aspekter

Medlemmarna skall ta hänsyn till miljömässiga och ekologiska aspekter i alla stadier av produktionen av oliver och olivolja och åta sig att genomföra sådana åtgärder som medlemsrådet kan anse krävas för förbättringar eller lösningar av problem på detta område.

Artikel 35

Främjande av internationell handel och konsumtion

Medlemmarna skall åta sig att vidta alla lämpliga åtgärder för att underlätta handel, uppmuntra konsumtion av olivoljor och bordsoliver samt säkerställa en fullgod utveckling av den internationella handeln med dessa produkter. I detta syfte skall de åta sig att följa de principer, regler och riktlinjer som de har godkänt vid behöriga internationella fora.

Artikel 36

Information

Medlemmarna skall åta sig att tillgängliggöra för och tillhandahålla Internationella olivoljerådet all statistik, data och dokumentation som det behöver för att utföra de åligganden som följer av detta avtal, i synnerhet alla upplysningar som krävs för att fastställa tillgångarna av olivolja, olivolja av pressrester och bordsoliver och för att få kännedom om medlemmarnas nationella politik avseende olivprodukter.

KAPITEL XI – TVISTER OCH KLAGOMÅL

Artikel 37

Tvister och klagomål

1. Alla tvister som rör tolkningen eller tillämpningen av detta avtal, med undantag för tvister i enlighet med artikel 23, och som inte blir lösta genom förhandlingar skall, på begäran av en medlem som är part i tvisten, hänskjutas till medlemsrådet som, i den berörda medlemmens frånvaro, skall fatta beslut efter att, i tillämpliga fall, ha inhämtat yttrande från en rådgivande kommitté, vars sammansättning och uppgifter skall fastställas i arbetsordningen.
2. Den rådgivande kommittén skall lämna ett motiverat yttrande till medlemsrådet som efter beaktande av alla relevanta fakta skall avgöra tvisten.
3. Alla klagomål om att en medlem har underlåtit att uppfylla sina åtaganden enligt detta avtal skall, på begäran av den medlem som framför klagan, hänskjutas till medlemsrådet som, i den berörda medlemmens frånvaro, skall fatta ett beslut efter samråd med de berörda medlemmarna och, i tillämpliga fall, efter att ha begärt ett yttrande från den rådgivande kommitté som avses i punkt 1 i denna artikel.
4. Om medlemsrådet finner att en medlem har brutit mot detta avtal kan det antingen vidta sanktioner mot denna medlem som sträcker sig från en enkel varning till en suspendering av medlemmens rätt att delta i medlemsrådets beslut till dess att denne har uppfyllt sina åtaganden, eller utesluta medlemmen från avtalet, i enlighet med förfarandet i artikel 45. Medlemmen i fråga skall ha rätt att hänskjuta ärendet till Internationella domstolen som högsta instans.

KAPITEL XII – SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 38

Depositarie

Spaniens regering utses härmed till depositarie för detta avtal.

Artikel 39

Undertecknande, ratifikation, godtagande och godkännande

1. Detta avtal skall vara öppet för undertecknande i Madrid hos Spaniens regering från och med den 15 juni till och med den 31 december 2005 av de regeringar som har bjudits in till Förenta nationernas konferens för förhandlingar om ett efterföljande avtal till 1986 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver, ändrat och utökat 1993.
2. Varje regering som avses i punkt 1 i denna artikel får
 - a) vid tidpunkten för undertecknande av detta avtal förklara att den genom detta undertecknande är bunden vid avtalet (slutligt undertecknande), eller
 - b) efter att ha undertecknat detta avtal ratificera, godta eller godkänna det genom att deponera ett instrument avseende detta hos depositarien.

Detta avtal skall vara öppet för undertecknande, ratifikation, godtagande eller godkännande av Europeiska gemenskapen.

3. Instrumenten för ratificering, godtagande eller godkännande skall deponeras hos depositarien.

Artikel 40
Anslutning

1. Varje stat kan ansluta sig till detta avtal på de villkor som fastställs av Internationella olivoljerådet, genom medlemsrådet, och som skall omfatta antal bidragsandelar och en tidsfrist för deponering av anslutningsinstrument. Medlemsrådet kan dock bevilja en förlängning av tidsfristen för de regeringar som inte har möjlighet att ansluta sig inom den frist som anges i anslutningsvillkoren. Vid anslutningen skall staten upptas i förteckningen i bilaga A till detta avtal tillsammans med dess bidragsandelar i enlighet med anslutningsvillkoren.

Detta avtal skall vara öppet för anslutning av Europeiska gemenskapen.

2. Anslutning skall ske genom att ett anslutningsinstrument deponeras hos depositarien. Det skall framgå av anslutningsinstrumentet att regeringen accepterar alla villkor som Internationella olivoljerådet har fastställt.

Artikel 41
Anmälan om provisorisk tillämpning

1. En signatärregering som avser att ratificera, godta eller godkänna detta avtal eller en regering för vilken medlemsrådet har fastställt anslutningsvillkoren men som ännu inte haft möjlighet att deponera sitt instrument kan när som helst meddela depositarien att den provisoriskt kommer att tillämpa detta avtal när det träder i kraft i enlighet med artikel 42 eller, om det redan har trätt i kraft, från och med ett bestämt datum.
2. En regering som enligt punkt 1 i denna artikel har meddelat att den kommer att tillämpa detta avtal när det träder i kraft eller, om det redan har trätt i kraft, från och med ett givet datum skall från och med den tidpunkten vara provisorisk medlem till dess att den deponerar sitt ratificerings-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument och därmed blir fullvärdig medlem.

Artikel 42
Ikraftträdande

1. Detta avtal skall träda i kraft slutgiltigt den dag då minst fem av de i bilaga A till detta avtal angivna regeringarna som företräder minst 90 % av bidragsandelarna har undertecknat detta avtal slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det eller har anslutit sig till det.
2. Om detta avtal den 1 januari 2006 inte har trätt i kraft i enlighet med punkt 1 i denna artikel, skall det träda i kraft provisoriskt om fem regeringar som uppfyller de procentuella krav som anges i punkt 1 i denna artikel vid den tidpunkten har undertecknat detta avtal slutgiltigt eller har ratificerat, godtagit eller godkänt det eller har meddelat depositarien att de kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt.

3. Om de villkor för ikraftträdande som anges i punkt 1 eller punkt 2 i denna artikel inte har uppfyllts den 1 januari 2006 skall depositarien uppmana de regeringar som slutgiltigt har undertecknat eller ratificerat, godtagit eller godkänt det, eller har meddelat att de kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt, att fatta beslut om huruvida de sinsemellan, slutgiltigt eller provisoriskt, kommer att sätta detta avtal i kraft helt eller delvis vid den tidpunkt som de skall fastställa.
4. För varje regering som inte i enlighet med artikel 41 har meddelat depositarien att den kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt och som deponerar ett ratificerings-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument efter det att detta avtal trätt i kraft skall detta avtal träda i kraft vid tidpunkten för denna deponering.

Artikel 43
Ändringar

1. Internationella olivoljerådet får, genom medlemsrådet, rekommendera medlemmarna ändringar i detta avtal.
2. Förslaget till ändring skall antas av medlemsrådet i enlighet med artikel 9 i avtalet och skall, för alla medlemmar, träda i kraft 90 dagar efter det att depositarien har mottagit anmälan om medlemsrådets beslut.

Artikel 44
Utträde

1. Varje medlem kan när som helst efter det att detta avtal har trätt i kraft utträda ur det genom att lämna ett skriftligt meddelande om utträde till depositarien. Medlemmen i fråga skall samtidigt skriftligen informera Internationella olivoljerådet om det steg han har tagit.
2. Utträde i enlighet med denna artikel skall träda i kraft 90 dagar efter det att depositarien tagit emot meddelandet.

Artikel 45
Uteslutning

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 37 kan medlemsrådet, om det finner att någon medlem brustit i sina åtaganden enligt detta avtal och även fastslår att denna brist på ett avgörande sätt skadar tillämpningen av detta avtal, genom ett motiverat beslut fattat av de övriga medlemmarna, i den berörde medlemmens frånvaro, utesluta denne från avtalet. Internationella olivoljerådet skall omedelbart meddela depositarien sitt beslut. Den ifrågavarande medlemmen skall upphöra att vara part i detta avtal 30 dagar efter det att medlemsrådets beslut fattats.

Artikel 46
Avräkning

1. Medlemsrådet skall göra en rimlig avräkning med beaktande av alla åtaganden med rättsliga konsekvenser för Internationella olivoljerådet, och som skulle påverka bidragen från en medlem som har utträtt ur avtalet eller som har uteslutits ur

Internationella olivoljerådet eller som på något annat sätt har upphört av vara part i detta avtal, samt den tid som krävs för att säkerställa en lämplig övergång, i synnerhet då sådana åtaganden måste avslutas.

Medlemmen skall, utan hinder av föregående stycke, vara förpliktad att till Internationella olivoljerådet betala alla utestående belopp för den tidsperiod då den var medlem.

2. När detta avtal upphör att gälla skall inte någon av de medlemmar som avses i punkt 1 i denna artikel ha rätt till någon andel i Internationella olivoljerådets behållningar vid likvidationen eller andra tillgångar. Inte heller skall de belastas med någon del av Internationella olivoljerådets eventuella underskott.

Artikel 47

Giltighetstid, förlängning, utvidgning och upphörande

1. Detta avtal skall vara giltigt till och med den 31 december 2014 om inte Internationella olivoljerådet, genom medlemsrådet, beslutar om att förlänga, utvidga, förnya det eller avsluta det i förväg i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.
2. Internationella olivoljerådet kan, genom medlemsrådet, besluta om en förlängning av detta avtal i högst två perioder om vardera två år. Varje medlem som inte accepterar en sådan förlängning av detta avtal skall informera Internationella olivoljerådet om detta och skall upphöra av vara en part i detta avtal från och med den tidpunkt då förlängningsperioden börjar.
3. Om, allt efter omständigheterna, ett nytt avtal eller ett protokoll för utvidgning av detta avtal har förhandlats fram men ännu inte trätt i kraft vare sig provisoriskt eller slutgiltigt före den 31 december 2014 eller innan den förlängningsperiod som avses i punkt 2 i detta avtal löper ut, skall detta avtal förbli giltigt utöver sin giltighetstid till dess att det nya avtalet eller protokollet träder i kraft, under förutsättning att en sådan förlängning inte överskrider 12 månader.
4. Internationella olivoljerådet kan, genom medlemsrådet, när som helst besluta om att detta avtal skall upphöra från och med det datum som Internationella olivoljerådet fastställer.
5. Trots att detta avtal upphör eller att dess giltighetstid löper ut skall Internationella olivoljerådet bestå så länge det är nödvändigt för att genomföra likvidationen av Internationella olivoljerådet, bland annat avsluta räkenskaperna, och skall under denna tid ha de befogenheter och uppgifter som är nödvändiga för detta syfte.
6. Internationella olivoljerådet skall meddela depositarien varje beslut som fattas i enlighet med denna artikel.

Artikel 48

Förbehåll

Inga förbehåll kan göras avseende någon bestämmelse i detta avtal.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal på angivet datum.

UTFÄRDAT i Genève den 29 april 2005 och upprättat på arabiska, engelska, franska, italienska och spanska språken, vilka texter är lika giltiga på alla språken.

BILAGA A

Bidragsandelar i organisationens budgetar fastställda i enlighet med artikel 8²

Algeriet	11
Europeiska gemenskapen	801
Kroatien	5
Egypten	8
Iran	5
Israel	5
Libyen	5
Jordanien	7
Libanon	5
Marocko	25
Syrien	45
Serbien och Montenegro	5
Tunisien	73
Totalt	1 000

² Beräkningarna grundas på den genomsnittliga produktionen under perioden 1997/1998–2002/2003 och på den genomsnittliga exporten under perioden 1998–2003.

BILAGA B

Beteckningar och definitioner på olivoljor och olivoljor av pressrester

Beteckningarna på de olika kategorierna av olivoljor och olivoljor av pressrester anges nedan tillsammans med den mot beteckningen svarande definitionen.

- I. Olivolja:** olja som utvunnits ur oliver, med uteslutande av olja som utvunnits med hjälp av lösningsmedel eller genom omestring, eller blandningar med andra oljor. Den betecknas på följande sätt:
- A. Jungfruolja: olja som utvunnits ur oliver uteslutande genom en mekanisk eller annan fysisk process under förhållanden som, i synnerhet i fråga om värme, inte leder till att oljan försämras, och som inte har undergått någon annan behandling än tvättning, dekantering, centrifugering och filtrering. Jungfruolja skall klassificeras och betecknas på följande sätt:
- a) jungfruolja, lämplig för konsumtion i obearbetat tillstånd:
- i) jungfruolja extra: jungfruolja med ett innehåll av fria fettsyror, uttryckt som oljesyra, på högst 0,8 g per 100 g och med övriga egenskaper som motsvarar denna kategori,
- ii) jungfruolja: jungfruolja med ett innehåll av fria fettsyror, uttryckt som oljesyra, på högst 2 g per 100 g och med övriga egenskaper som motsvarar denna kategori,
- iii) ordinär jungfruolja: jungfruolja med ett innehåll av fria fettsyror, uttryckt som oljesyra, på högst 3,3 g per 100 g och med övriga egenskaper som motsvarar denna kategori³;
- b) jungfruolja som inte är lämpad för konsumtion i obearbetat tillstånd:
- bomolja: jungfruolja med ett innehåll av fria fettsyror, uttryckt som oljesyra, på mer än 3,3 g per 100 g eller med de organoleptiska egenskaper och övriga egenskaper som motsvarar denna kategori. Den är avsedd för raffinering till konsumtion eller för tekniskt bruk.
- B. Raffinerad olivolja: olivolja som erhållits genom raffinering av jungfruolja. Den har ett innehåll av fria fettsyror, uttryckt som oljesyra, på högst 0,3 g per 100 g och övriga egenskaper som motsvarar denna kategori⁴.
- C. Olivolja: olja som består av en blandning av raffinerad olivolja och jungfruolja lämplig för konsumtion i obearbetat tillstånd. Den har ett innehåll av fria fettsyror, uttryckt som oljesyra, på högst 1 g per 100 g och övriga egenskaper som motsvarar denna kategori⁵.

³ Denna produkt får endast säljas direkt till konsument om detta är tillåtet i det land där detaljisten finns. Om detta inte är tillåtet skall beteckningen på produkten vara förenlig med bestämmelserna i det berörda landet.

⁴ Denna produkt får endast säljas direkt till konsument om detta är tillåtet i det land där detaljisten finns.

⁵ Det land där produkten säljs i detaljhandeln får kräva en mer noggrann beteckning.

- II. Olivolja av pressrester:** olja som erhållits genom behandling av pressrester med lösningsmedel eller med annan fysisk behandling, med undantag för olja som erhållits med hjälp av omestring och varje blandning med oljor av annat slag. Den klassificeras enligt följande:
- A. Oraffinerad olivolja av pressrester: olivolja av pressrester med de egenskaper som motsvarar denna kategori. Den är avsedd för raffinering till konsumtion eller för tekniskt bruk,
 - B. Raffinerad olivolja av pressrester: olivolja som erhållits genom raffinering av oraffinerad olivolja av pressrester. Den har ett innehåll av fria fettsyror, uttryckt som oljesyra, på högst 0,3 g per 100 g och övriga egenskaper som motsvarar denna kategori⁶,
 - C. Olivolja av pressrester: olja som består av en blandning av raffinerad olivolja av pressrester och jungfruolja lämplig för konsumtion i obearbetat tillstånd. Den har ett innehåll av fria fettsyror, uttryckt som oljesyra, på högst 1 g per 100 g och övriga egenskaper som motsvarar denna kategori. Denna blandning får inte under några omständigheter kallas ”olivolja”⁷.

⁶ Denna produkt får endast säljas direkt till konsument om detta är tillåtet i det land där detaljisten finns.
⁷ Det land där produkten säljs i detaljhandeln får kräva en mer noggrann beteckning.

BILAGA C

Typer och definitioner av bordsoliver

Bordsoliver skall klassificeras i någon av följande typer:

- i) gröna oliver: frukter som innan de fått färg skördats under mognadsprocessen, vid den tidpunkt då de har uppnått en normal storlek. Färgen kan variera från grön till halmgul;
- ii) oliver som skiftar färg: frukter som skördats innan fullständig mognad har uppnåtts, i det stadium då frukten skiftar färg. Färgen kan variera från ljusröd till vinröd eller brun;
- iii) svarta oliver: frukter som skördats vid fullständig mognad eller strax innan. Färgen kan variera från rödsvart till blåsvart, mörkt blåröd, grönsvart eller mörkbrun.

FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

Politikområden: Jordbruk och landsbygdsutveckling

Verksamheter: Yttre förbindelser (05 06)

ÅTGÄRDENS BETECKNING: INTERNATIONELLT AVTAL OM OLIVOLJA OCH BORDSOLIVER, 2005

1. BERÖRDA BUDGETPOSTER (NUMMER OCH BETECKNING)

05 06 01: Internationella jordbruksavtal

2. ALLMÄNNA UPPGIFTER

2.1. Sammanlagda anslag för åtgärden (avsnitt B): miljoner euro i åtagandebemyndiganden

43,49 miljoner euro för perioden 2006–2013

2.2. Tillämpningsperiod

Kalenderåren 2006–2014.

2.3. Flerårig total utgiftsberäkning

a) Förfalloplan för åtagandebemyndiganden/betalningsbemyndiganden (finansiellt stöd) *Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)*

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totalt
Åtagandebemyndiganden (ÅB)	5,07	5,17	5,27	5,38	5,49	5,59	5,70	5,82	43,49
Betalningsbemyndiganden (BB)	5,07	5,17	5,27	5,38	5,49	5,59	5,70	5,82	43,49

(b) Tekniskt och administrativt stöd och stödutgifter

ÅB	ej tillämpligt	ej tillämpligt	ej tillämpligt	ej tillämpligt
BB	ej tillämpligt	ej tillämpligt	ej tillämpligt	ej tillämpligt

2.4. Förenlighet med den ekonomiska planeringen och budgetplanen

X Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering

3. BUDGETTEKNISKA UPPGIFTER

Typ av utgifter		Nya	Deltagande EFTA	Deltagande av kandidatländer	Rubrik i budgetplanen
Oblig. utg.	Diff. anslag	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 4 Yttre förbindelser

4. RÄTTSLIG GRUND

Artikel 133 jämförd med artikel 300.2 andra stycket i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen

5. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN OCH SKÄL FÖR ÅTGÄRDEN

5.1. Behovet av gemenskapsåtgärder

5.1.1. Mål för åtgärden

På grund av sin ekonomiska betydelse inom jordbrukssektorn bör gemenskapen vara företrädd i internationella jordbruksorganisationer. I minst som medlem i Internationella olivoljerådet kan gemenskapen följa utvecklingen på marknaden för olivolja och bordsoliver och på så sätt försvara sina intressen i fråga om dessa produkter. 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver främjar internationellt samarbete och bidrar till utvecklingen och stabiliteten på marknaden för dessa produkter.

5.1.2. Förhandsutvärdering

Ej tillämpligt

5.1.3. Åtgärder som vidtagits som följd av en efterhandsutvärdering

Ej tillämpligt

5.2. Planerad verksamhet och villkor för finansiering via budgeten

I enlighet med det internationella avtalet betalar gemenskapen sin årliga medlemsavgift till Internationella olivoljerådets förvaltningsbudget, budget för tekniskt samarbete och marknadsföringsbudget. Betalningsskyldigheten kvarstår så länge gemenskapen är part i det internationella avtalet.

Liksom de andra medlemmarna i Internationella olivoljerådet medverkar kommissionen som företrädare för gemenskapen aktivt i rådets verksamhet och drar fullt ut nytta av sitt medlemskap.

6. BUDGETKONSEKVENSER

6.1. Totala budgetkonsekvenser för avsnitt B (för hela programperioden)

6.1.1. Finansiellt stöd

Åtagandebemyndiganden, miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totalt
ÅB	5,07	5,17	5,27	5,38	5,49	5,59	5,70	5,82	43,49

7. EFFEKTER PÅ PERSONALRESURSER OCH ADMINISTRATIVA UTGIFTER

7.1. Personalbehov för åtgärden

Typ av tjänster		Personal som krävs för att förvalta åtgärden (befintliga plus ev. ytterligare personalresurser)		Totalt	Beskrivning av de arbetsuppgifter som den planerade åtgärden för med sig
		Fast anställda	Tillfälligt anställda		
Fast anställda eller tillfälligt anställda	A				
	B				
	C				
Övriga personalresurser					
Totalt					

7.2. Total budgetkonsekvens av ytterligare personalbehov

Typ av personalresurser	Belopp i euro	Beräkningsmetod *
Fast anställda		
Tillfälligt anställda		
Övriga personalresurser		
Totalt		

Beloppen avser totala utgifter för 12 månader.

7.3. Övriga administrativa utgifter till följd av åtgärden

Budgetrubrik (nummer och beteckning)	Belopp i euro	Beräkningsmetod
Totalt (avdelning A7)		
A0701 – Tjänsteresor		
Totalt		

Beloppen avser totala utgifter för 12 månader.

I.	Totalbelopp/år (tabell 7.2 + 7.3)
II.	Varaktighet
III.	Totalkostnad för åtgärden (I x II)

Anmärkning: Denna åtgärd kommer att förvaltas av befintlig personal. Det krävs inte mer personal.

8. UPPFÖLJNING OCH UTVÄRDERING

8.1. Metod för uppföljning

Internationella olivoljerådets verksamhet följs noga av rådets medlemmar. Kommissionens personal deltar i rådets ordinarie sammanträden.

8.2. Planerad form och tidsplan för utvärderingar

Internationella olivoljerådet utarbetar regelbundet verksamhetsrapporter, som delas ut till rådets medlemmar för utvärdering av verksamheten. Kommissionens personal rapporterar till rådets PROBA-grupp och verksamheten i olivoljerådet följs upp även i det sammanhanget.

9. BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING

Genom artikel 18 i 2005 års internationella avtal om olivolja och bordsoliver, och genom artikel 44 i olivoljerådets interna regler, föreskrivs mekanismer för kontroll och revision. Bokföringen skall kontrolleras och godkännas av en oberoende revisor.

I samband med åtgärder som finansieras enligt Internationella olivoljerådet skall kommissionen se till att gemenskapens finansiella intressen skyddas genom förebyggande åtgärder mot bedrägeri, korrupcion och annan olaglig verksamhet. Detta skall ske med hjälp av effektiva kontroller och genom att belopp som felaktigt betalats ut återkrävs samt – om oegentligheter upptäcks – genom effektiva, proportionerliga och avskräckande påföljder i enlighet med rådets förordningar (EG, Euratom) nr 2988/95 och (Euratom, EG) nr 2185/96, och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999.